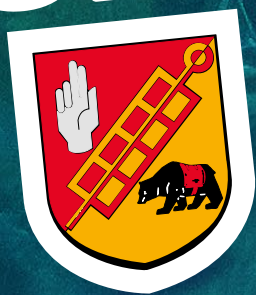





**STAY HOME
SAVE LIVES**

01/2020

LUERENZWEILER BUET





IMPRESSUM

Editeur

Le Collège Échevinal de la
Commune de Lorentzweiler
87 Route de Luxembourg,
L-7373 Lorentzweiler

Contactez-nous

buet@lorentzweiler.lu
f Gemeng Luerenzweiler
Tel. 33 72 68 1

Crédit Photos

Siggy Kirsch, Jean Petin,
Jos Roller et
associations locales

Layout & Concept

ID-ea.Lu, Lorentzweiler

Imprimeur

Imprimerie Ossa, Niederanven

Luerenzweiler Gemengebuet,
imprimé sur du papier 100 %
recyclé, paraît 4 fois par an.

Le bulletin est distribué
gratuitement à tous les
ménages de la commune
de Lorentzweiler.

Tirage 2000 exemplaires.

Edition : Mars 2020.



1
ÉDITORIAL
PRÉSENTATION

4
PROJETS

12
COMMISSIONS

20
RÉCKBLÉCK

44
AGENDA

50
INTERVIEW

53
REVUE DE PRESSE

56
MOMENT

57
PUBLICATIONS OFFICIELLES

62
BUDGET

64
ETAT CIVIL



**Léif Matbiergerinnen,
Léif Matbierger,**

Mat der éischter Editioun am Joer 2020 vun eise
Gemegebuet wëlle mer als Schäfferot an als Res-
ponsabel vun der Gemengeninformatiounspolitik
nei Weeër goen.

Méi modern, méi interessant, méi informativ, méi
lieweg a virun allem méi participativ.

Natierlech fannt Dir hei weiderhin di offiziell Mat-
deelungen, de Resumé vun de Gemengerotssitzung-
en, de Fotoalbum vun de Manifestatiounen a Fester
erëm.

Mir alleguer wëssen awer och, datt eis Veräiner
d'Forces Vives" vun eise gesellschaftlechen, kul-
turellen a sportlechen Zesummeliwen sinn.

Grad hinnen wëlle mer dofir hei eng nei Plate-Forme
offrëieren an si an hirer Aarbecht ënnerstëtzen an
domat dem Benevolat entgéintkommen.

Mat der Hëllef vun der Agence de Communication
ID-ea.LU versiche mer dëse Challenge opzehuelen.

Selbstverständlech ziele mer och op Är Suggestioun-
en, Réit a Kritiken.

Mee, dat alles zielt net nëmme fir eist Printmaterial.

Och eisen Internetsite soll e neit Gesiicht kréien. Méi
kommunikativ, méi "up-to-date" a méi interaktiv
sollt Dir lech do informéiere kënnen.

Dass dat alles net vun haut op muer perfekt leeft,
dierft eis jo alleguer kloer sinn.

Mir sinn eis awer sécher um gudden Wee ze sinn a
wënschen lech, Léif Matbiergerinnen a Matbierger,
vill Spaass a Freed mat deem neie Konzept.

Jos Roller
Buergermeeschter

Marguy Kirsch-Hirtt
Schäffen

Arno Mersch
Schäffen

**Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,**

Avec la première édition 2020 de son bulletin d'in-
formation, le collège échevinal, responsable de la
politique d'information communale, vous propose
un nouveau concept.

Plus moderne, plus intéressant, plus informatif, plus
vivant et surtout plus contributif.

Vous allez retrouver bien entendu les avis officiels,
le résumé des séances du conseil communal, les
photos des manifestations et des fêtes.

Nous savons tous que nos sociétés représentent
les « forces vives » de notre vie sociale, culturelle et
sportive.

La nouvelle plateforme que nous leur offrons
devrait les aider dans leur engagement et encour-
ager le bénévolat.

Nous voulons réussir ce challenge avec l'aide de
l'agence de communication ID-ea.LU.

Nous comptons sur vos suggestions, conseils et cri-
tiques.

À côté de l'information imprimée notre site internet
changera également de visage.

L'information sera plus communicative, plus « up-
to-date » et plus interactive.

Il est évident que de tels changements ne se font
pas du jour au lendemain à la perfection.

Mais nous sommes sûrs d'être sur la bonne voie et
nous vous souhaitons,

chères concitoyennes et chers concitoyens, bonne
découverte du nouveau concept.

Jos Roller
Bourgmestre

Marguy Kirsch-Hirtt
Echevine

Arno Mersch
Echevin



Conseil communal



CONSEIL COMMUNAL DE GAUCHE À DROITE :

1. rangée :

**Billy KREMER (Är Leit), Arno MERSCH (Är Leit), Jos ROLLER (Är Leit),
Marguy KIRSCH-HIRTT (Är Leit), Paul BACH (Är Leit), Frazer ALEXANDER (Är Leit)**

2. rangée :

**Armand KREMER (Déi Gréng), Carole NEY (Déi Gréng), Joëlle SCHMIT (DP),
Léon WIETOR (CSV), Georges GROFF (CSV).**



ADMINISTRATION COMMUNALE
LORENTZWEILER



Cher citoyennes et chers citoyens,

Suite à l'évolution croissante de la pandémie que nous vivons actuellement vis-à-vis du virus COVID- 19 le collège des bourgmestre et échevins a décidé de fermer l'administration communale de Lorentzweiler, et ceci jusqu'à nouvel ordre.

Ceci implique la fermeture des bureaux de l'administration pour le public, ainsi que l'annulation de toutes les réunions et activités organisées dans une des infrastructures de la commune. Tous les bâtiments et les aires de jeux et de sport sont fermés à l'immédiat.

Tout au long de cette fermeture, la commune est joignable par téléphone et par courriel:

- Tel 33.72.68.1
- lorentzweiler@lorentzweiler.lu

En cas d'urgence, les services essentiels seront bien sûr toujours assurés et joignables par téléphone, dont notamment:

- Etat civil et population: 33 72 68 1
- Permanence du Service technique: 33 72 68 33
- Consultation du PAG sur RV: 33 72 68 26

Le collège échevinal

Jos ROLLER, Marguy KIRSCH-HIRTT, Arno MERSCH

PROJETS



L'Administration Communale de Lorentzweiler aimerait vous présenter des projets récents et futurs.

- D'abord, il est porté à la connaissance du public qu'en dates des séances du 11 et 12 février 2020, le conseil communal et le collège échevinal de la Commune de Lorentzweiler ont entamé la procédure d'adoption du projet d'aménagement particulier « Quartiers existants » (QE) et la saisine pour la refonte complète du projet d'aménagement général (PAG) de la Commune de Lorentzweiler. Il a été présenté à la population le 4 mars 2020. La version électronique des projets avec toutes les pièces à l'appui peuvent être consultées sur le site de l'administration communale de Lorentzweiler sous l'adresse : www.lorentzweiler.lu/Pages/Avis-au-Public-PAG

- Des plans de construction de logements sociaux ont été lancés.
- La participation à la zone d'activité prévue à Mersch dite « ZAMID » a été adoptée par le conseil communal.
- Un terrain important a été acheté pour agrandir les infrastructures sportives et de loisirs
- En coopération avec les municipalités voisines et le Ministère de l'Environnement le projet de « rénaturation » de l'Alzette a bien avancé.

- L'extension du Club Senior est presque terminée.



Club Senior

- La refonte et la modernisation du réservoir d'eau de Bofferdange est terminée.



Réservoir d'eau de Bofferdange





Passage à niveau de Hünsdorf

- Le contournement du passage à niveau de Hünsdorf est enfin ouvert à l'appel d'offres.



Jardins communautaires

- Des jardins communautaires ont été créés à Hünsdorf avec des toilettes publiques.



Sentiers pédestres et cyclables

- L'extension des sentiers pédestres, cyclables et forestiers a été réalisée.



Sentier pédestre CFL



BUDGET 2020 - LES PRINCIPAUX PROJETS DU BUDGET DE L'ANNÉE 2020

- Agrandissement du hall technique
- Chemin rural « in den Wangen » à Hunsdorf
- Construction d'un bâtiment administratif avec infrastructure de formation pour le service forestier en collaboration avec l'Administration Communale de Lintgen au lieu dit « Bëddelbësch » à Blaschette
- Création d'un « Cimetière forestier »
- Rénovation de la source « Wäissbach » à Bofferdange
- Contribution au syndicat des eaux usées « SIDERO » pour l'extension de la station d'épuration de Mersch
- Création d'une aire de jeux « op den lessen » et remise en état des terrains de jeux communaux
- Aménagement d'un parc avec construction d'un abri près de l'aire de jeux à Hunsdorf
- Conversion progressive de l'éclairage public vers LED
- Renouvellement partielle de l'infrastructure du Centre Culturel
- Divers projets culturels
- Etude de faisabilité du « logement social »
- Installation d'un système photovoltaïque au Hall des Sports
- Achat de terrains, e.a. pour la zone commerciale « Mierscherbiërg »
- Acquisition d'une voiture de service et d'équipement supplémentaire pour le « Unimog »



Le «Unimog»



- Achèvement du bâtiment du « Club Senior-Uelzechtdall »



Club Senior



La « Cité Schmitz » à Bofferdange

- Les travaux de rénovation dans la rue de Prettange seront entamés fin mars 2020 à Hunsdorf

- La dernière phase de rénovation de la « Cité Schmitz » à Bofferdange est en cours



Rue de Prettange à Hunsdorf



- Construction d'un terrain de football synthétique et planification d'infrastructures de loisirs et sportives



Le terrain de football à Lorentzweiler

- Transformation et agrandissement de l'école de Bofferdange en "Maison de la Musique et de la Jeunesse" et aménagement des archives de la commune.



Maison de la musique et de la jeunesse



Campus Jos. Wohlfart

- Agrandissement du « Campus Jos. Wohlfart » avec 8 salles de classe, « Maison Relais » et crèche.



AVIS AU PUBLIC

PLAN D'AMENAGEMENT GENERAL(PAG) ET PAP « QUARTIER EXISTANT »

Il est porté à la connaissance du public qu'en dates des séances du 11 et 12 février 2020 respectivement, le conseil communal et le collège échevinal de la Commune de Lorentzweiler ont entamé la procédure d'adoption du projet d'aménagement particulier « Quartiers existants » (QE) et la saisine pour la refonte complète du projet d'aménagement général (PAG) de la Commune de Lorentzweiler.

Le projet d'aménagement particulier "QE" et le projet d'aménagement général avec l'étude préparatoire, la fiche de présentation ainsi que le rapport sur les incidences environnementales sont déposés pendant trente jours à la maison communale, 87, rte de Luxembourg, L-7373 Lorentzweiler, où le public peut en prendre connaissance pendant les heures de bureau et de préférence sur R-V.

Conformément à l'article 13 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, dans le délai de trente jours de la publication du dépôt du projet, **du 24 février 2020 au 25 mars 2020 inclus**, les observations et objections contre les projets doivent sous peine de forclusion, être présentées par écrit au collège des bourgmestre et échevins (87, route de Luxembourg, L-7373 Lorentzweiler)

La version électronique des projets avec toutes les pièces à l'appui peuvent être consultées sur le site de l'administration communale de Lorentzweiler sous l'adresse :

www.lorentzweiler.lu/Pages/Avis-au-Public-PAG

Seules les pièces déposées à la maison communale font foi.

Une réunion d'information publique a eu lieu **mercredi, le 4 mars 2020 à 19.00 heures au Centre Culturel à Helmdange**.

EVALUATION ENVIRONNEMENTALE STRATÉGIQUE

Conformément à l'article 7 de la loi modifiée du 22 mai 2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement, il est porté à la connaissance du public que le rapport sur les incidences environnementales ainsi que le dossier complet du projet de refonte du plan d'aménagement général sont déposés à la maison communale pendant 30 jours à partir du **24 février 2020 jusqu'au 25 mars 2020 inclus** où le public pourra en prendre connaissance.

En application de ce même article, les observations et suggestions peuvent être formulées par écrit au collège des bourgmestre et échevins (87, route de Luxembourg, L-7373 Lorentzweiler) au plus tard dans les **quarante-cinq jours** qui suivent le début de la publication, soit à partir du **24 février 2020 au 9 avril 2020 inclus**.

Le rapport sur les incidences environnementales, le dossier relatif à la refonte complète du PAG ainsi qu'un résumé non-technique du rapport sur les incidences environnementales sont publiés sous forme électronique sur le site internet de l'administration communale de Lorentzweiler.

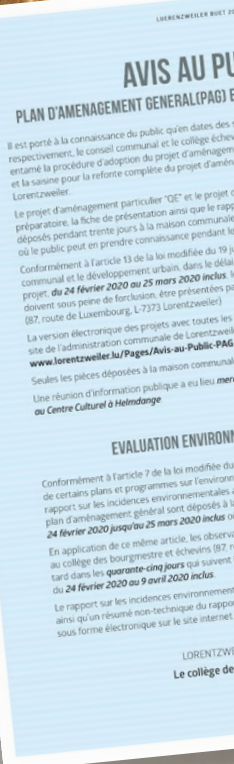
LORENTZWEILER, LE 24 FÉVRIER 2020

Le collège des bourgmestre et échevins



PLAN D'AMENAGEMENT GENERAL(PAG) ET PAP « QUARTIER EXISTANT »

Réunion d'information publique du 04 mars 2020 au Centre Culturel à Helmdange





JUGENDKOMMISSION

COMMISSION DE LA JEUNESSE



MEMBEREN :

ALEXANDER Frazer
(Präsident)

LINCKELS Sven

WAGNER Fabienne

KREMER Paule

PRIM Patrick

VENTURA Eric

GHEORGE Ioana

SCHMIT Christine

DÜMELAND Sandra

BRANDENBURGER Ken

REGENWETTER Julie
(depuis Février 2020)



D'Jugendkommission
huet sech den 10. Februar
getraff fir d'Conclusiounen
aus dem Jugendforum ze
zéien.



DEBRIEFING VUM JUGENDFORUM 15 JUNI 2019



Eis Jugend huet d'Wuert !

Ee klengen Historique. An Zesummenaarbecht mam Jugendhaus "An der Sonn", goufen eng 600 Jugendlecher ugeschriwwen fir um Jugendforum de 15. Juni 2019 deelzehuele mam Zil hir Meenung ze froen wéi mir fir si eis Gemeng nach méi attraktiv gestalten kënnen.



No engem ganz kreative Brainstorming hu sech 6 Sujeten erauskristalliséiert:

SERVICER

SPORT

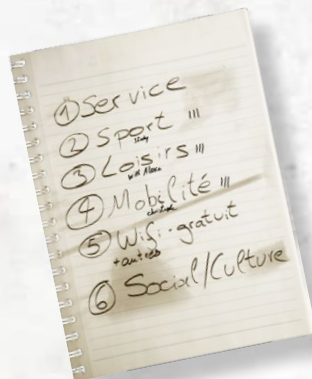
LOISIRS

MOBILITÉIT

GRATIS -WIFI

DIVERS

Vun deene 6 goufen 3 Sujeten iwwerschaaft:



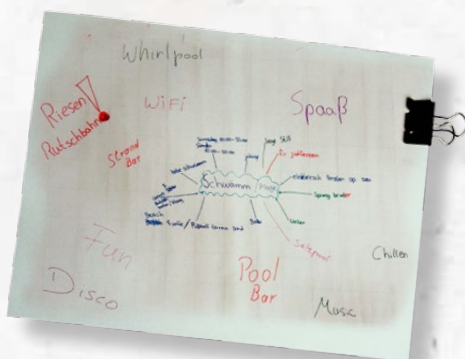
I. PIDAL SCHWÄMM

a. Observatioun

Et schéngt datt d'Pidal net attraktiv genuch ass fir déi Jugendlech. Et ass eng grouss Wiss mat Potential fir baussen Aariichtungen ze installéieren. Fir eis Jugend schéngt d'Piscine a 35 Joer net geännert ze hunn!

b. Recommandatioun

Op Basis vun dëser Observation mengt d'Jugendkommissioun, a réit dem Luerenzweiler Gemengrot: Eng Bausseschwämm ariichte mat Eventer an eng Marketing/Kommunikations-Strategie entwécklen fir d'Jugendlecher an d'Pidal ze kréien. Et kéint ee sech um Hesper Beach Club inspiréieren.



II. SKATEPARK

a. Observatioun

D'Gemeng hat ëmmer ee Skatepark (Funbox, Quarterbox, Rail) op der Gare, wou elo de Parking

ass. Et ass och ee Skatepark zu Steesel (an et misst een erausfannen ob nach ee Skatepark zu Miersch ass oder net). D'Jugendkommissioun stellt sech d'Fro op d'Jugendhaus mat Gruppen an d'Péitruuss geet. D'Jugendkommissioun freet no!

b. Recommandatioun

Hei géif d'Jugendkommissioun nach e puer Recherchen ausschaffe wëllen, an och zesumme mam Jugendhaus kucken, wou de Besoin ass. Et ass och ze kucken, wou esou eppes hikommen kéint an ob d'Gemeng Terrainen hätt.

Contact & Information:

Email: frazeralexander@pt.lu

Tel. 621 631 364

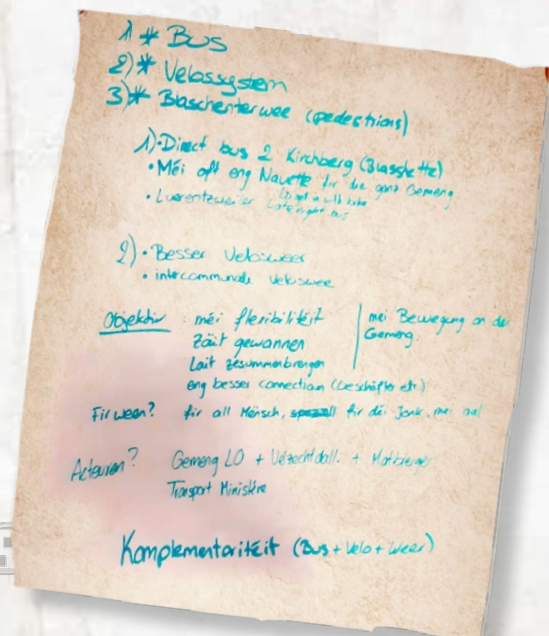
III. MOBILITÉIT

a. Observatioun

Déi gréisste Suerg schéngt den Latenight Bus ze sinn, an datt deen ze laang brauch fir bei eis an d'Gemeng. Aner Observatiounen waren datt d'Verbindungen vun der Navette (Lor – Bla – Imb) net optimal sinn. Et misst och ee Bus direkt op de Kierchbiurg fueren.

b. Recommandatioun

Den Latenight Bus optimiséieren. De Bus soll direkt vun der Rue des Bains fortfueren a keen Ëmwee iwwert Clausen an den Kierchbiurg maachen. Fir den Trajet Clausen-Rue des Bains, an Kierchbiurg – Rue des Bains, sinn stättesch Latenight Busser do.



2. PROJETEN 2020

I. ONLINE ĖMFRO

Fir op enger aner Aart a Weis dem Jugendlechen seng Meenung ze froen, géif d'Jugendkommissioun eng Ėmfro starten. D'Jugendkommissioun schafft an der nächster Versammlung hei drun. Folgend Froen kéinte gefrot ginn.

- a. Haas du d'lescht Joer vum Jugendforum héieren?
- b. Wei hues du et fonnt?
- c. Waars du schonn am Jugendhaus?

II. STUDENTEN JOBS

D'Jugendkommissioun begrüsst déi gutt Aarbecht déi all Joer vun der Gemeng gemaach gëtt fir déi Jugendlecher an der Vakanz anzustellen. Mir sinn der Meenung datt och

nach aner Méiglechkeete do si fir Jugendlecher anzustellen zum Beispill op den verschiddenen Manifestatiounen am Centre Culturel oder wann eng Aweigung stattfënnt. Fir „just“ 30 Jugendlecher iwwert den Service Technique anzustellen fannen mir net vill. Dës Zuel misst mam Wuesstum an der Gemeng och an d'Luucht goen. Déi néideg Precautiounen missten agehalen ginn (>= 18 Joer fir Alkohol ze zerwéieren) a Formatiounen missten gemaach ginn (zum Beispill Zapschäin, oder wann ee Jugendlechen schonn am Service geschafft huet).

III. BABYSITTING

Zu Miersch ass den 7. Abrëll eng Babysitter Formatioun déi 10 € kascht. All Jugendlechen aus der Gemeng deen do matmécht, an een Certificate virweise kann, kritt déi 10 € zeréck. Dës Informatioun misst och an de Gemeindebuett gesat ginn. An datt d'Jugendlecher sech op der Babysittingslëscht androe kënnen.

Contact / Email : frazeralexander@pt.lu
Tel. 621 631 364



- Hues du Spaass mat Kanner
- Bass du op der Sich no engem Fräizäitjob oder en bësschen extra Täschegeld.
- Hues du op d'mannst 15 Joer.
- Da mell dech op d'Babysitter Lëscht vun der Gemeng.

Schreif eng E-mail un population@lorenzweiler.lu mat dengem Detailer (Numm, Alter, Adress, Telefon)

Wéini bass du disponibel ?

All Dag, just de Weekend, just an de Vakansen?

Babysittingsformatioun vun Babysitter.lu

Den 7. Abrëll ass eng Formatioun zu Miersch vun 09:00 bis 17:00

Hei léiers du alles wat ee wësse muss fir ze babysitten.... An du kriss een Certificat

D'Gemeng rembourseriert all Jugendlechen deen hei an der Formatioun matmécht an deen eng Kopie vum Certificat nowise kann.

WEIDER INFORMATIOUNEN OP:
www.babysitting.lu/trainings/show/64/
Umellen op info@afp-solidarite-famille.lu



INFORMATIONS ET RECOMMANDATIONS COVID-19

www.msan.gouvernement.lu/fr/dossiers/2020/corona-virus.html

www.sante.public.lu/fr/prevention/coronavirus-00/index.html

www.who.int/fr/emergencies/diseases/novelcoronavirus-2019

CORONAVIRUS COVID-19
INFORMATIONS ET DIRECTIVES

COMMENT SE PROTÉGER ?



Lavez-vous régulièrement et correctement les mains à l'eau et au savon.



Toussez ou éternuez dans le pli du coude ou un mouchoir en papier.



Evitez de serrer des mains ou de faire la bise.



Evitez de toucher votre visage avec vos mains.



Evitez les contacts proches avec les personnes malades.



En cas de maladie restez à la maison, n'allez pas au travail ou à l'école.

QUELS SONT LES SYMPTÔMES ?







Les symptômes ressemblent à ceux de la grippe. La maladie reste bénigne pour la majorité des gens.

COMMENT LE VIRUS SE PROPAGE-T-IL ?



Le port d'un masque normal ne vous protège pas contre les virus.



Le virus se propage par le biais de gouttelettes respiratoires expulsées lorsqu'on tousse ou éternue.

POUR SE RENSEIGNER :
 **8002 - 8080**

EN CAS D'URGENCE :
112



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé
Direction de la santé





Pröpper Hänn
Sécher Hänn



LORENTZWEILER IST AUCH 2020 MIT 103 KINDERN AKTIV IN DER LASEP

LASEP KONGRESS 2020: MEHR BEWEGUNG UND WENIGER BILDSCHIRM



Photo : Charlot Kuhn

Der diesjährige 54. Kongress der Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Fondamental (LASEP) in der „Hall O“ in Oberkorn wählte vor kurzem Nicole Kuhn-Di Centa und ihr Team ohne Gegenstimme bei zwei Enthaltungen zum neuen Führungsgremium. Der Verwaltungsrat 2020-2023 setzt sich demnach zusammen aus Präsidentin Nicole Kuhn-Di Centa, den Vize-Präsidenten Marcel Rath und Max Lehnen, Generalsekretärin Lis Bausch, Generalkassierer Steve Kimmel sowie Steve

Gierenz, Honoré Gregorius, Joëlle Leuchter, Steve Marx, Martine Raths, Carole Resslering, Claude Scheidweiler, Carole Stoops, Romain Weis und Carole Wesquet.

„Wir können den Wind nicht ändern, aber die Segel anders setzen“. Mit diesen Worten des griechischen Philosophen Aristoteles begann die neue Präsidentin ihre Antrittsrede und beschrieb in dem ihr eigenen Elan eine Reihe





Projekte und Ziele, die sie und ihre Mannschaft im Interesse aller Grundschüler anstreben. Dabei spielen Bewegung und Sport eine unumstritten wichtige Rolle, wobei es nicht immer sportliche Höchstleistung sein muss, sondern ansprechende Bewegungsabläufe mit viel Spaß und Freude an der Aktivität. In den Lasep-Stunden (765 pro Woche für 6988 Schüler in 68 Gemeinden) und rund 25 Sportnachmittagen im Schuljahr lernen die Kinder, sich gerne zu bewegen und mit Bewegung und Sport etwas Positives zu verknüpfen.

Eine zentrale Herausforderung sieht Nicole Kuhn-Di Centa in einer Qualitätssteigerung der Angebote, in einer Verzahnung mit den Maison Relais und den nationalen Sportfederationen sowie einer Ausweitung der Lasep in alle Gemeinden. Kurzfristig wird den neuen Dirigeants, die nicht aus dem Schul- oder Betreuungskader kommen, eine In-House-Formation und einen Coach-Tutor in ihren Anfangsstunden zur Verfügung gestellt.

Weiterhin will die engagierte Präsidentin verstärkt am Ball und auf dem Terrain bleiben. Die anfallende administrative Büro-Arbeit soll weitgehend einem vollberuflichen Sekretär übertragen werden, dessen Budget vom Unterrichtsministerium zugestanden wurde, der Posten wurde bereits ausgeschrieben. Der bisherige Generalsekretär Tom Jander, dem für seinen jahrelangen Einsatz großes Lob ausgesprochen wurde, wird im kommenden Herbst als Lehrer in die Schule zurückkehren.

Ansonsten dominierten vor gut 150 Ehrengästen und Delegierten die positiven Aspekte in den schriftlich vorliegenden Jahresberichten, die den fortschrittlichen Kurs der Lasep bestätigen und den Blick konsequent in eine richtungsweisende Zukunft orientieren. Besonders begrüßt wurde, dass es vor kurzem gelungen ist, über viele Mauern hinweg, Schule, Maison Relais und LASEP in übergreifenden Wegen anzusteuern und in dem Sinne per Konvention MENJE-LASEP ein legaler Rahmen für formale und non-formale Bereiche zu unterschreiben. Auch die ins Leben gerufene Plattform MENJE - LASEP - SYVICOL – FEDAS wird eine verstärkte Zusammenarbeit fördern.

Im gut gefüllten Jahreskalender stechen besonders der Butzendag, die Fun-Athletics, der 16. Young Walker's Day sowie der Nationalcross und das Fußball-Fest hervor.

LASEP intern will man versuchen, die finanziellen Entschädigungen (bis dato 25 Euro pro Trainingsstunde) für Verantwortliche, deren Lasep-Zeit nicht im professionellen Kader integriert ist, um zirka fünf Euro zu heben. Die Delegierten schienen mit den vorgeschlagenen Daten sowie den Zukunftsvorhaben zufrieden, Einwände oder kontroverse Diskussionen gab es keine.

In seiner Ansprache unterstrich Bildungsminister Claude Meisch den hohen sozialpolitischen Stellenwert der LASEP und ihrer sportlichen Erziehung im Kinderbereich. Er verwies auf die rezente vom Bildungsministerium gestartete Infokampagne für einen kindergerechten Umgang mit Handy und Co und den allgemeinen Aufruf zu weniger Bildschirm und mehr Bewegung.

Der 55. Kongress der LASEP findet nächstes Jahr in der International School Michel Lucius auf Limpertsberg statt.

Source :

mywort
by Luxemburger Wort



EMWELTKOMMISSION

COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT



SÄUBERUNGSAKTION VON FELD UND WALD

Die Gemeindeverwaltung wird dieses Jahr eine Säuberungsaktion von Wald und Flur in der Gemeinde durchführen.

Die Einwohnerschaft ist hiermit herzlichst eingeladen an dieser Aktion teilzunehmen. Interessenten sind gebeten sich im Gemeindesekretariat anzumelden. (Tel.: 33 72 68 1)

Der Treffpunkt wird beim Gebäude der Gemeindeverwaltung: 87 rte de Luxembourg in Lorentzweiler sein.

Gegen 12.00 Uhr wird allen Teilnehmern eine kleine Mahlzeit im „Centre Culturel“ in Helmdingen, 120 route de Luxembourg, bereitgestellt.

Das neue Datum wird Ihnen demnächst auf der Internetseite der Gemeinde www.lorentzweiler.lu mitgeteilt.

REPORTÉ À UNE DATE ULTÉRIEURE
 Ceci afin de freiner la propagation du virus Covid-19.
 Une nouvelle date vous sera communiquée en temps utile
 sur www.lorentzweiler.lu et la page officielle Facebook
 de la Commune de Lorentzweiler.



NETTOYAGE DES CHAMPS ET FORÊTS

L'administration communale de Lorentzweiler organisera à nouveau un nettoyage des champs et forêts du territoire de la commune de Lorentzweiler cette année.

Tous les citoyens sont cordialement invités à participer à cette action. Les intéressés sont priés de signaler leur participation au secrétariat communal: (Tél.: 33 72 68 1)

Le rendez-vous sera fixé à 10.00 heures près de la mairie, 87 route de Luxembourg à Lorentzweiler.

Vers 12.00 heures une agape sera offerte à tous les participants au Centre Culturel à Helmdange, 120 route de Luxembourg.

Une nouvelle date vous sera communiquée dans les meilleurs délais sur notre site Internet : www.lorentzweiler.lu

RÉCKBLÉCK A FORM VU FOTOEN



D'Adventsstuff

29. November 2019

Centre Culturel zu
Hielem

Org. Panthère Noires
Luerenzweiler



Wat een Erfolge!
Eis Adventsstuff ass
eng Traditioun déi
mir net méi mësse
wëllen, ëmsou frou si
mir datt esou vill Leit
bei eis iesse komm
sinn. Hannert de
Kulissen ass et ronn
gelaf, d'Kichen huet
erëm een immense
Plat preparéiert an de
Service huet lech all
Wonsch vun den Aen
ofgelies. Fir eis ass et
een groussen Event
dee vill Arbecht mat
sech bréngt, dowéinst
si mir begeeschtert
wéi vill Gesichter een
ob dëser Plaz all Joer
erëmgesäit. Op nach
vill flott Joeren!



De Kleeschen am Altersheem

04. Dezember 2019

SERVIOR, Am Park,
Boufer

Org. SERVIOR



Gospel Singers

07. Dezember 2019

Kierch, Blaschent

Org. Gemeng Luerenzweiler



GEMENG
LUERENZWEILER

De Publikum war ganz begeeschtert !

D'Gospel Singers hunn fir eng Superstëmmung an der Kierch zu Blaschent gesuergt.



Chrëschtmaart

13. & 14. Dezember 2019

Centre Culturel zu Hielem

Org. Guiden a Scouten St. Laurent



Traditionell um 3. Advent organisieren d'Guiden an d' Scoute St. Laurent hire Chrëschtmaart.

Eng Woch virdru gong et mat de Preparatioune lass: Material an der Hal zesummesichen, alles an de Centre Culturel transportéieren, d'Jurte opriichten an d'Zelter virum Centre Culturel vu bannen ariichten.

Freides owes ass eise Chrëschtmaart mat engem gemittlechen Afterwork bei Glühwäin, Gegrills, Kürbiszopp a Fritte lassgaangen.

Um Samschden hate mir nieft dem Chrëschtmaart dobaussen och nach e klengen Hobbymaart am Centre Culturel organiséiert, wou ee sech mat hausgemaache Spezialitéiten an Artisanat op de verschiddene Stänn andecke konnt. Eise Stand mam

Luss senge Krëppercher däerf op eise Chrëschtmaart och net feelen. Den Héichpunkt vum Owend war de Concert mat "Bunny and the Bugs".

A gewinnt lockerer Atmosphär ass vill matgesongen a gedantz ginn. Nom Concert ass den Owend gemittlech an der Jurte ausklénge gelooss ginn.

Een décke Merci geet un eis Amicale fir hiren onermiddlechen Asaz virum, während an nom Chrëschtmaart an un d'Gemeng fir d'Opriichte vun den Zelter. Haalt iech elo schonn den 11. an 12. Dezember fräi fir mat eis zesummen e puer flotter Stonnen ze verbréngen.



Christmas Tree Singers

15. Dezember 2019

Kapell, Boufer

Org. Gemeng
Luerenzweiler



GEMENG
LUERENZWEILER

Ënnert der Direktioun
vum Alexander Stuart
hunn d'Christmas
Tree Singers och dëst
Joer jiddereen an där
gutt gefëllter Boufer
Kapell mat
hirem flotte Concert
a Chrëscht dags-
stëmmung versat.



**LUTTONS ENSEMBLE
CONTRE L'EXPLOITATION
DES ENFANTS DANS LA
FILIÈRE DU CACAO.**

MIR SICHEN DECH

WE WANT YOU!



fir d'Summeraktivitéite vum
20. bis 31. Juli 2020 an der
Maison Relais Luerenzweiler

Wéi vill schaffen ech?

Du schaffs vum 20. bis 31. Juli a 40 Stonnen d'Woch.

Wat brauch ech?

- En obligatoresche Brevet als Animateur (D'Croix Rouge bitt eng Brevet-Formatioun an der Ouschtervakanz un)
- Eng Studenten- oder Schoulbescheinigung
- En CV an eng lettre de motivation

Wou kann ech mech mellen?

Scheck eis eng E-mail op relais.lorenzweiler@croix-rouge.lu
a mir mellen eis bei Dir.

Bis wéini kann ech mech mellen?

Bis den 29. Mäerz 2020

Fête de Fin d'Année vun der Gemeng

20. Dezember 2019

Sportshal,
Luerenzweiler

Org. Gemeng
Luerenzweiler



GEMENG
LUERENZWEILER

Och dëst Joer huet
d'Gemeng op hir
Fête de Fin d'Année
mat gudder Stëmmung
an d'Sportshal invitéiert.



Bei dëser Geleeënheet gouf de laangjäregen Mataarbechter Fernand Thoma vun der Gemeng verabschit a krut fir seng wäertvoll Aarbecht e flotte Kaddo iwwerreecht.



Chrëschtfeier fir eis Pensionären

21. Dezember 2019

Sportshal,
Luerenzweiler

Org. Gemeng
Luerenzweiler



GEMENG
LUERENZWEILER





Glühwäinowend zu Hensdrëf

23. Dezember 2019

Org. Hënsdrefer
Duerffrënn



Xmas Dräier & Swing Night

28. Dezember 2019

Sportshal,
Luerenzweiler

Org. VC Lorentzweiler



D' Première vum Xmas Dräier Tournoi ass dem

VC Luerenzweiler gelongen, soguer mat engem Sold Out !

D'Stëmmung war excellent bis owes op der Swing Night !

Mir freeën eis op déi nächst Editioun!



Vernissage Week-end Culturel

17. Januar 2020

Centre Culturel zu
Hielem

Org. Entente
des Sociétés de
Lorentzweiler

De Vernissage
vum Week-End
Culturel wou
Kënschtler,
Fotografen, Sammler,
Handwierker a
Bastler hir Wierker
présentéiert hunn
war och dëst Joer
gutt besicht.



Après-Ski 5.0

18. Januar 2020

Pompjeesbau,
Blaaschent

Org. Luerenzweiler
Pompjeeën



Fête de la Choucroute

19. Januar 2020

Centre Culturel zu Hielem

Org. FC Lorentzweiler



165 Leit hu sech régaliéiert mat
excellenter Choucroute garnie a
Choucroute de la Mer!

Journée du Grand Âge

19. Januar 2020

Servior am Park, Boufer

Org. Servior



De Jean-Marc Welter,
Direkter vum Servior
Boufer, huet a
Presenz vum Schäffen-
a Gemengerot 7
Jubilarinnen (et feelt
eng Damm op der
Foto) vun 90 bzw. 95
Joer geéiert. Bei dëser
Geleeënheet kruten
d'Dammen e flotte
Kaddo vun der Gemeng
iwwerrecht.



Audition des élèves

24. Januar 2020

Sportshal Luerenzweiler

Org. UGDA Musékschoul
Luerenzweiler



Och dëst Joer goufen
op der Audition des
élèves eng Hellewull
Diplomer vun der UGDA
u fläisseg Schüler aus der
Musékschoul Luerenz-
weiler ausgedeelt.

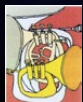


Galaconcert

25. Januar 2020

Sportshal,
Luerenzweiler

Org. Hielem-
Luerenzweiler Musek



De Galaconcert vun der Hielem-Luerenzweiler Musek war ewéi all Joer e groussen Erfolleg. Nodeems de Jugend Ensembl Fortissimo säi Kënnen zum Beschte ginn hat, huet den neie Chef Pavel Nakhimovitch mat senger Musikanten déi méi ewéi 600 Nolauschterer mat op eng musikalesch Lännerrees geholl.







ANNIVERSAIRE F.C. LORENTZWEILER

En cette année 2020, le F.C. Lorentzweiler fête son 75^e Anniversaire.

En effet, notre club a été fondé en 1945.

Dans ce cadre, notre club va organiser une séance académique en date du 19 juin 2020 ainsi qu'une semaine sportive pendant la période du 26 juillet 2020 jusqu'au 2 août 2020.

Lors de cette période, il sera organisé un match de gala avec des équipes nationales de renommée (le 26.07.2020), un tournoi pour équipes Seniors (les 30.07.2020, 31.07.2020 et 02.08.2020) ainsi que des matchs individuels où toutes les catégories de notre club vont participer (des Jeunes jusqu'aux Vétérans).

Une brochure sera également éditée.



**Concert
Altersheem**

2. Februar 2020

Servior am Park, Boufer

Org. Servior



Samschdes mëttes den 2. Februar 2020 huet de Grupp
"Russische Seele" d'Matbewunner vum Altersheem zu Boufer
duerch Musek an Danz begeeschtert.



Liichtmässdag

2. Februar 2020

Veräinsbau Hënsdref

Org. Hënsdrefer
Kanner



ieschen gëff eis Speck an....

Liichtmëssdag

2. Februar 2020

Luerenzweiler



Spillowend

7. Februar 2020

Centre Culturel
Hielem

Org. APEEP
Luerenzweiler



Spieleabend für die Kinder des Cycle 3

Spieleabend für die Kinder des Cycle 3

Die Elternvereinigung (APEEP) organisiert verschiedene außer-schulische Aktivitäten für die Kinder der Lorentzweiler Grundschule. Besonders beliebt sind jedes Jahr der Kinderflohmarkt (15. März 2020) und das große Schulfest (12. Juli 2020).



Das Komitee der APEEP bietet auch regelmäßig altersspezifische Aktivitäten an. Ein Event-Erlebnis fand am 7. Februar 2020 im Kulturzentrum in Helmdange statt: Der erste Spieleabend für die Kinder des Cycle 3.

Bevor die kleinen Gäste eintrafen, wurden geeignete Karten- und Würfelspiele, klassischen Brett- und Strategiespiele ausgewählt und von den APEEP-Mitgliedern aktiv getestet.

Die 38 Kinder zeigten großes Interesse an den Spielen wie

Blokus, Ubongo, Matchmadness oder Kakerlakensalat. Gute Stimmung, Spaß mit Freunden und die Freude am Spiel standen während den zwei Stunden im Vordergrund. Ein gelungener und nicht der letzte Spieleabend für die Schulkinder.

Für das Komitee APEEP

Monique Cloos

Möchten Sie die APEEP tatkräftig unterstützen?

*Kontakt: email:
apeeplorenzweiler@gmail.com*





Le Tennis Club Lorentzweiler

vous propose

- Entraînements = Minitennis à partir de 4 ans
École de tennis
Jeunes en groupes et en heures privées
Cours adultes, débutants et avancés
- Stages pendant les vacances scolaires
- Participations aux Interclubs FLT et Tournois

→ <http://www.tc-lorentzweiler.lu/> ←

Envie de faire connaissance avec notre club ?

RV lors de notre

Porte ouverte

Samedi, le 25 avril 2020

à partir de 15h00 à 17h00
sur nos courts « rue de Hunsdorf » à Lorentzweiler



Pizza

Fait Maison

à partir de 17h30

*Animations et jeux de tennis
pour enfants et adultes*

*avec la participation des
entraîneurs*

Inscription jusqu'au 20 avril 2020 par mail lo.flt.lu@gmail.com (ou par sms 621 158 330)



Kannerfuesbal

9. Februar 2020

Centre Culturel,
HielemOrg. Panthères Noires
Lorentzweiler**Stage Tennis U10**

09. Februar 2020

Hall des Sports,
Lorentzweiler

Org. TC Lorentzweiler



Grâce au soutien de 3 entraîneurs, 13 enfants ont pu disputer un total de 48 matchs entre 8.30 et 15.00 heures



80's – 90's mam Dj Dany

28. Februar 2020

Centre Culturel,
Hielem

Org. FC Lorentzweiler



Gutt Stëmmung a gutt
gefëllte Sall



LaLux-Futsal Finallen

1. Mäerz 2020

Hall des Sports
Lorentzweiler

Org. FLF &
FC Lorentzweiler



Haut gouf et
eng Première zu
Lorentzweiler an der
Hall!

Dei 1. Kéier konnt
den FC Lorentzweiler
d'LaLux-Futsal Finallen
an de Kategorien
Pupilles (moies) an
Minimes (mëttes)
zesumme mat der FLF
organiséieren.

Bal 1000 Zuschauer
sinn de ganzen Daag
zu Luerenzweiler
passéiert!

Respekt alleguer den
Ekippen fir de flotte
Fussball an de Fair-Play

Gratulationen den
Ekippe vum FC Etzella
Ettelbruck (Pupilles)
an CS Fola Esch
zum Gewinn vum
Futsal Championnat
2019/2020.



Buergbrennen 2020

1. März 2020

Blaaschent

Org. Duerffrënn
Blaaschent**Buergbrennen 2020**

1. März 2020

Op der Schanz zu
Luerenzweiler,Org. Panthères Noires
Luerenzweiler &
Guiden A Scouten
St. Laurent**Buergbrennen 2020**

1. März 2020

Um Zapp,
Hënsdref,Org. Hënsdrefer
Duerffrënn



Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché

Asbl reconnue d'utilité publique
R.C.S. Luxembourg : F5473

RAMASSAGE DE VÊTEMENTS

(TEXTILES ET SOULIERS TOUS GENRES)

GROUSS KLEEDERSAMMLUNG

(ALL ZORT VUN TEXTILIEN A SCHUNG)

COMMUNE DE LORENTZWEILER

25.03.2020



Ne pas sortir les sacs la veille.
A partir de 8 heures du matin
Tous les vêtements seront réutilisés.
MERCI DE VOTRE AIDE

Net schon owes Tuuten eraussetzen.
Vun 8 Auer mueres un.
All Kleeder gin ërem verwäert.
MERCI FIR ÄR HELLEF

DEUX-MILLE-VINGT
2020
ZWEI-DAUSEN-AN ZWANZIG

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1. Collecte orfres adrenges Mollatier (Sondelle) 11h 2. Collecte orfres organiques (Sondelle) 11h 3. Collecte de papier (Sondelle) 11h 4. Collecte PNC (Vallier) 11h 5. PNC Adreng Collecte du verre à partir du mois de juillet 2020 6. Collecte de verre à partir du mois de juillet 2020	1. Collecte orfres adrenges Mollatier (Sondelle) 11h 2. Collecte orfres organiques (Sondelle) 11h 3. Collecte de papier (Sondelle) 11h 4. Collecte PNC (Vallier) 11h 5. PNC Adreng Collecte du verre à partir du mois de juillet 2020 6. Collecte de verre à partir du mois de juillet 2020	1. Collecte orfres adrenges Mollatier (Sondelle) 11h 2. Collecte orfres organiques (Sondelle) 11h 3. Collecte de papier (Sondelle) 11h 4. Collecte PNC (Vallier) 11h 5. PNC Adreng Collecte du verre à partir du mois de juillet 2020 6. Collecte de verre à partir du mois de juillet 2020	1. Collecte orfres adrenges Mollatier (Sondelle) 11h 2. Collecte orfres organiques (Sondelle) 11h 3. Collecte de papier (Sondelle) 11h 4. Collecte PNC (Vallier) 11h 5. PNC Adreng Collecte du verre à partir du mois de juillet 2020 6. Collecte de verre à partir du mois de juillet 2020	1. Collecte orfres adrenges Mollatier (Sondelle) 11h 2. Collecte orfres organiques (Sondelle) 11h 3. Collecte de papier (Sondelle) 11h 4. Collecte PNC (Vallier) 11h 5. PNC Adreng Collecte du verre à partir du mois de juillet 2020 6. Collecte de verre à partir du mois de juillet 2020	1. Collecte orfres adrenges Mollatier (Sondelle) 11h 2. Collecte orfres organiques (Sondelle) 11h 3. Collecte de papier (Sondelle) 11h 4. Collecte PNC (Vallier) 11h 5. PNC Adreng Collecte du verre à partir du mois de juillet 2020 6. Collecte de verre à partir du mois de juillet 2020

307A, rue Woiwre / L-4687 DIFFERDANGE
Tél. bureau : 621 666 554 / 621 811 222



Jeter moins
Recycler plus

Réorganisation des collectes publiques en vigueur à partir du 01.07.2020

Commune de Lorentzweiler



Déchets ménagers résiduels / Haushaltsmüll

Obligatoire



Remplacem. par une poubelle nouvelle avec puce*
Austausch mit einer neuen Tonne mit Chip*



* La puce sert à identifier la poubelle et le nombre de vidage. (Le poids n'est pas mesuré!)
Der Chip dient dazu die Tonne und die Anzahl der Entleerungen zu erkennen. (Die Tonne wird nicht gewogen!)

6 volumes disponibles / 6 Größen verfügbar



Biodéchets / Bioabfall

Facultatif



Remplacement par une nouvelle poubelle avec puce* et avec couvercle **BRUN** !!
Austausch durch eine neue Tonne mit Chip* mit **BRAUNEM** Deckel !!



3 volumes disponibles:
3 Größen verfügbar:



Verre creux / Hohlglas

Facultatif

Nouvelle Poubelle de 120 Litres avec couvercle **VERT**
Neue Tonne von 120 Liter mit **GRÜNEM** Deckel

Vidage toutes les 6 semaines / Entleerung alle 6 Wochen



Papier et carton / Papier, Karton

Facultatif

Pas de changement
Keine Änderungen





CONSIGNES DE TRI

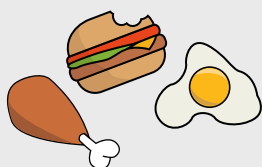
BIODÉCHETS

SEULEMENT
BIODÉCHETS SOLIDES

Oeufs / coquilles



Nourriture cuite



Autres déchets de cuisine



Déchets de jardin



VERRE CREUX

SEULEMENT
VERRE CREUX

Bocaux



Verres blancs



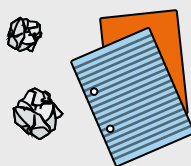
Verres colorés



VIEUX PAPIERS

SEULEMENT VIEUX
PAPIER PROPRES

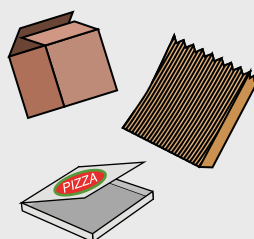
Papiers



Journaux / magazines



Emballages en carton



EMBALLAGES

SEULEMENT EMBALLAGES VIDES
MAX. 5 LITRES

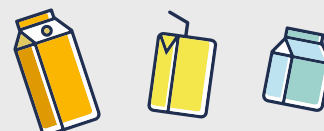
Bouteilles et flacons en plastique



Emballages métalliques



Cartons à boissons



Pots, gobelets et barquettes
en plastique

NOUVEAU



Films et sacs en plastique

NOUVEAU



AGENDA

MÄERZ 2020

BONNE ACTION

Samedi, 28 mars 2020 à 10h00

Nettoyage des champs et forêts dit « Grouss Botz »

Mairie de Lorentzweiler

Org. Administration Communale de Lorentzweiler

SPORT

26-29 mars 2020
Volleyball - Final 4 -
Loterie Nationale
Coupe de Luxembourg 2020

Centre Sportif à Lorentzweiler
Org. VC Lorentzweiler



LE VOLLEY CLUB LORENTZWEILER INVITE AUX MATCHS DU FINAL 4 DE LA

LOTÉRIE NATIONALE
- COUPE DE LUXEMBOURG -
26 - 29 MARS 2020
AU CENTRE SPORTIF DE LORENTZWEILER

26.03.2020: SEMI-FINALES DAMES à 18h30 et 20h30
27.03.2020: SEMI-FINALES HOMMES à 18h30 et 20h30
28.03.2020: FINALE DAMES à 17h00 ; FINALE HOMMES à 19h30
29.03.2020: FINALES JEUNES à partir de 10h00



ABRËLL 2020

FÊTE

10 avril 2020
Fëschfest

Centre Culturel à Lorentzweiler
Org. FC Lorentzweiler

SPORT

25 avril 2020
Porte Ouverte

Terrains de tennis à Lorentzweiler
Org. TC Lorentzweiler

CONCERT

30 avril 2020
Fréijoersconcert

Centre Culturel à Lorentzweiler
Org. Fanfare Hielem-Luerenzweiler

MEE 2020

FÊTE

1^{er} mai 2020
Dag vun der Aarbecht
Lorentzweiler

LOISIRS

9 mai 2020
Vëlo gourmand duerch den Uelzechtall
Lorentzweiler
Org. Déi Gréng Luerenzweiler

FÊTE

10 mai 2020
Pouletsfest

Centre Culturel, Lorentzweiler
Org. Är Leit Lorentzweiler



CULTURE

11 mai 2020
Symposium de sculptures

Maison des Jeunes à Lorentzweiler
Org. Administration Communale de Lorentzweiler

CULTURE

15 mai 2020
Vernissage SdS
Sculpture Night

Maison des Jeunes à Lorentzweiler
Org. Administration Communale de Lorentzweiler

CULTURE

21 mai 2020
Messe au lieu dit «Fautefiels»

Org. Fabrique d'église Lorentzweiler

* IMPORTANT !!!

Les événements du mois de mars 2020 sont tous reportés afin de freiner la propagation du virus Covid-19 et protéger la population.

Des nouvelles dates ainsi que toute l'évolution de l'agenda, vous seront communiquées en temps utile sur www.lorentzweiler.lu et sur la page Facebook officielle de la Commune de Lorentzweiler.

SPORT

21 mai 2020
Challenge Jos Theis
 Terrain de football
 Org. FC Lorentzweiler



SPORT

13 juin 2020
Nuit du Sport 2020
 Centre Sportif à Lorentzweiler
 Org. Administration Communale de Lorentzweiler



CONCERT

26 juin 2020
Sektiounsconcert
 Air de jeux à Hünsdorf
 Org. Fanfare Hielem-Luerenzweiler

CULTURE

27 juin 2020
Vernissage Konscht am Bësch Lorentzweiler
 Org. Administration Communale de Lorentzweiler

FÊTE

24 mai 2020
Spargelfest
 Centre Culturel à Lorentzweiler
 Org. VC Lorentzweiler

FÊTE

29 mai 2020
Fête des voisins
 Lorentzweiler

ÉDUCATION

17 juin 2020
Coupe Scolaire Lorentzweiler
 Org. Ecole Fondamentale de Lorentzweiler & APEEP

FÊTE

28 juin 2020
Hënsdrefer Duerffest
 Air de jeux à Hünsdorf
 Org. Hënsdrefer Duerffrënn

JUNI 2020

FÊTE

7 juin 2020
Panther Summerfest 2020
 Centre Culturel à Lorentzweiler
 Org. FNEL Scouten - Panthères Noires Lorentzweiler

FÊTE

22 juin 2020
Virowend vu Nationalfeierdag
 Administration communale de Lorentzweiler
 Org. Administration Communale de Lorentzweiler



ENVOYEZ-NOUS VOS
 EVENEMENTS À
buet@lorentzweiler.lu

Mol deng Gemeng !

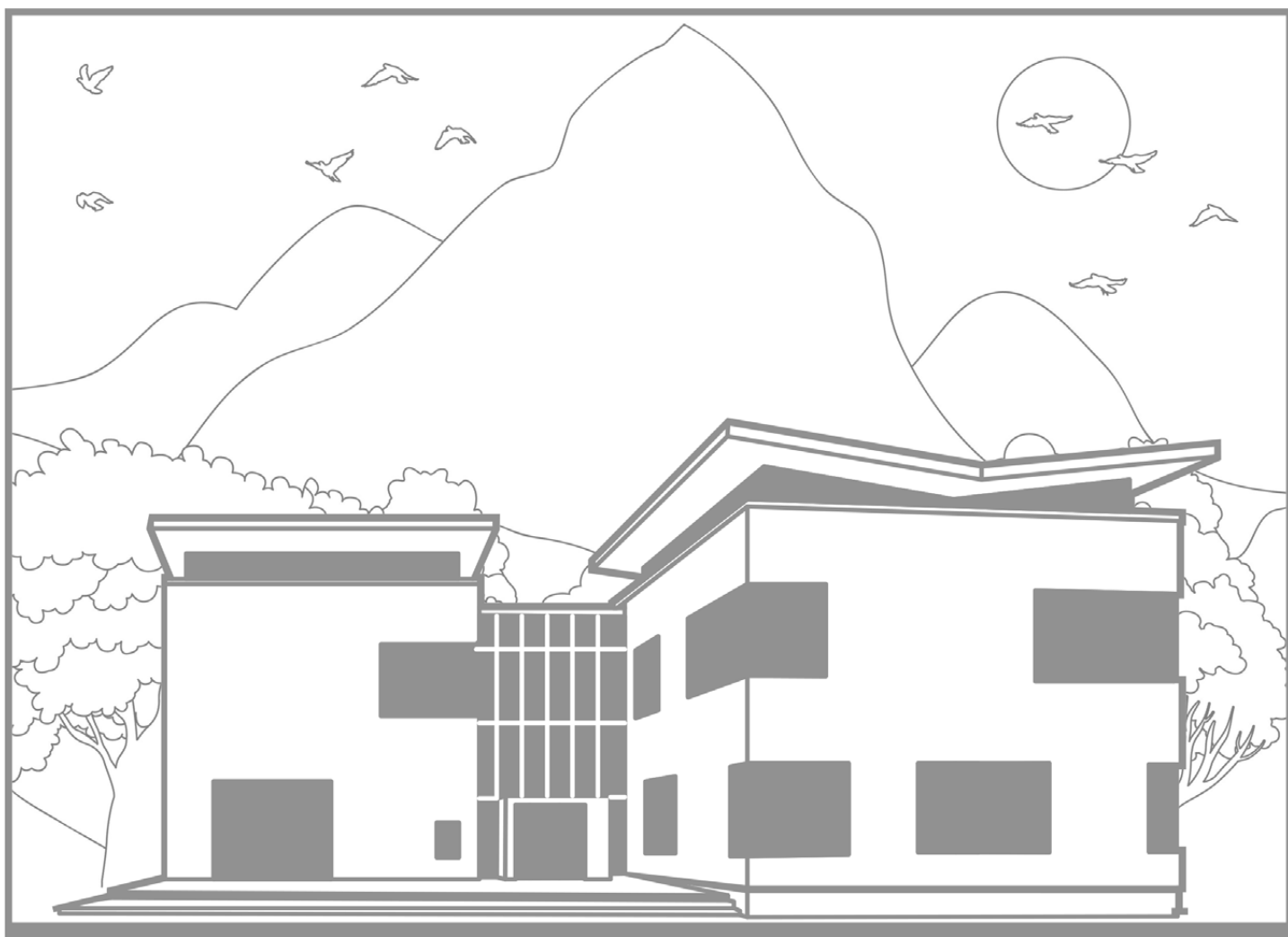
Mol deng Gemeng a mat Chance gött deng Zeechnung am nächste Gemengebuet publizéiert!

Envoie ton dessin à la Commune de Lorentzweiler, et par chance il sera publié dans notre prochaine édition.

Adresse : Administration Communale de Lorentzweiler, 87, route de Luxembourg, L-7373 Lorentzweiler

D'Zeechnung kann op www.lorentzweiler.lu erofgeluede ginn.

Le dessin est chargeable sur www.lorentzweiler.lu



Nom : _____ Prénom : _____

Âge : _____ (max. 12 ans) Tel : _____

L- _____ ☐ Bofferdange ☐ Blaschette ☐ Helmsange ☐ Hünsdorf ☐ Lorentzweiler [Coche la bonne localité]

Les données récoltées seront traitées dans le respect du règlement général sur la protection des données.



Depuis 1985 en division nationale
Coupe FLVB 2019



De Volley-Club Lorentzweiler invitéiert Iech op säi

Spargelfest

e Sonndeg, den 24. Mee 2020 vun 11h30 un
am Centre Culturel zu Hielem / Luerenzweiler

De Menu fir 22 € :

Entrée: Spargelzopp

Plat: Spargelen mat Ham (réi, gekacht, mixte) oder gebrodene
Saumon mat Sauce Hollandaise, « Bozner Zooss » a neie Gromperen

Plat 2 fir 18 € :

Bouchée à la Reine
mat Räis a Geméis

Umeldung

bis den 20. Mee 2020

um 33 94 15 oder 33 73 73

contact@vclorentzweiler.lu



myenergy
Luxembourg

Utilisez votre poêle à bois de manière optimale

Les avantages du chauffage au bois sont nombreux, mais pour être économique, sain et écologique, votre poêle doit être utilisé dans de bonnes conditions. Adoptez quelques gestes simples pour optimiser son utilisation :

- utilisez du bois bien sec, non-traité, avec le moins d'écorce possible et des bûches de même taille ;
- ne brûlez surtout pas de déchets ou du bois traité ! Leur combustion peut produire des émissions et des cendres particulièrement nuisibles pour la santé et l'environnement ;
- utilisez la bonne quantité de bois et évitez d'étouffer les flammes afin d'éviter les émissions polluantes.

Pensez à choisir du bois de chauffage issu de votre région afin d'éviter les transports inutiles.

 **8002 11 90**

myenergy.lu



Co-funded by
the European Union

Partenaire pour une transition
énergétique durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement





LE DÉTECTEUR DE FUMÉE

est obligatoire

depuis le 1^{er} janvier 2020

La loi relative à l'installation obligatoire de détecteurs autonomes de fumée pour les immeubles comprenant au moins un logement a été votée par le parlement en date du 19 novembre 2019 et est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2020.

Depuis cette date l'installation de détecteurs autonomes de fumée est obligatoire pour les nouvelles habitations, ceci au niveau des chemins d'évacuation et chambres à coucher. D'ici trois ans l'obligation s'étendra à l'intégralité des habitations du pays.

QUELQUES POINTS IMPORTANTS À RELEVER

Pourquoi l'installer ?

- En cas de fumée, il déclenche rapidement une alerte sonore et vous fait gagner du temps pour évacuer et appeler les pompiers au 112, surtout la nuit.

Quels bâtiments ?

- La loi s'applique à tous les immeubles comprenant au moins un logement

Quand ?

- Elle s'applique depuis le 1^{er} janvier 2020 aux nouvelles constructions
- Elle s'appliquera d'ici trois ans à toutes les habitations du pays

Qui ?

- L'installation incombe au propriétaire ou au syndicat des copropriétaires
- L'entretien incombe à l'occupant du logement ou au syndicat de copropriétaires

Quel(s) détecteur(s) ?

- Le détecteur doit être certifié conforme à la norme harmonisée et être muni d'un marquage CE

Où ?

- Au niveau des chemins d'évacuation
- Dans chaque chambre à coucher

Plus d'informations - www.rauchmelder.lu • Des questions ? - rauchmelder@cgd.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Intérieur





FINAL 4

LOTERIE NATIONALE - COUPE DE LUXEMBOURG -

26 - 29 MARS 2020

CENTRE SPORTIF DE LORENTZWEILER

REPORTÉ

26.03.2020: SEMI-FINALES DAMES à 18h30 et 20h30
27.03.2020: SEMI-FINALES HOMMES à 18h30 et 20h30
28.03.2020: FINALE DAMES à 17h00 ; FINALE HOMMES à 19h30
29.03.2020: FINALES JEUNES à partir de 10h00

une nouvelle date vous sera communiquée sur
www.vclorentzweiler.lu
dans les meilleurs délais.



INTERVIEW

Paule Kremer



D'Paule Kremer ass eng jonk lëtzebuergesch Sportlerin, déi fréier Triathlon gemaach huet. Si ass Englesch Proff a gebierteg vu Walfer, wunnt awer zanter dräi Joer an der Gemeng Luerezenweiler.

2017 ass si als éischte Lëtzebuurger duerch den Ärmelkanal geschwommen, vun Dover eriwuer op Calais.

Elo huet si sech als nächste groussen Challenge d'Ocean's Seven virgeholl. Dat heescht si wëll all 7 Kanäl op der Welt duerchschwammen. Als nächste Kanal ass de Catalina Channel un der Rei an iwwer dee Projet hu mir eis mam Paule Kremer ënnerhalen.



Dir sidd den 11. August 2017 als 1. Lëtzebuurger duerch den Ärmelkanal geschwommen. Vun Dover op Calais hutt Dir 13 Stonnen a 54 Minutte gebraucht. Elo geet et weider mam Ocean's Seven an dëst Joer steet schonn deen 2. Kanal, de Catalina Channel um Programm. Kënnt Dir eis méi doriwwer erzielen?

De Catalina Channel läit tëschent der Santa Catalina Island a Los Angeles an ass mat ongeféier 34 Kilometer vun der Distanz hier grad esou wäit wéi den Ärmelkanal. Ech rechnen domat genau esoulaang am Waasser ze sinn, mee et si manner Stréimungen am Catalina Channel ewéi an England an dofir muss ech e bësse manner géint d'Waassermasse kämpfen. Et ginn allerdéngs do sougenannte surface currents, déi ëmmer erëm optriede kënnen. Een anere Virdeel ass d'Waassertemperatur, déi wäert ongeféier 21 Grad hunn, dat heescht ech muss mer keng Fettschicht zouleeë wéi 2017 fir den Ärmelkanal. Am Géigesaz zum Ärmelkanal wäert ech awer mat méi geféierlechen Déieren ze dinn hunn, wéi zum Beispill Haien a Walen, déi am Kanal liewen. Wann ech dee gepackt hunn, bleiwen mer just nach 5 Kanäl fir déi 7 zesummen ze hunn.



Wéi preparéiert Dir Iech op Äert nächst Zil a wéini genee soll et lassgoen?

De Moment preparéieren ech mech nëmmen an der Schwämm a ginn all Dag schwamme mat zousätzlechem Kraaft- an Stabilisatiounstraining. Ausserdeem ginn ech nach 3 Mol an der Woch lafen. Vum Mee u geet et dann eraus an d'oppent Waasser, wou ech bis zu 6 Stonnen um Stéck schwamme wäert. Mäi Stonnenum lät bei 14-20 Stonnen Training an der Woch, mee dat hänkt ëmmer e bësse vu Woch zu Woch of.

Wéi finanzéiert sech esou e Projet a sicht Dir nach Sponsoren?

Deelweis muss ech a meng eegen Täschen gräifen, mee ech hunn d'Chance Sponsoren op menger Säit ze hunn, déi u mäi Projet gleewen a mech ënnerstëtzen. Leider si meng Käschen awer net all gedeckt an dofir sichen ech ëmmer nach no weidere Sponsoren.

Dir sammelt an engems Spenden an Opmierksamskeet fir de Plooschter-Projet? Kënnt Dir eis soe wéi et dozoukoum, wat de Plooschter-Projet mécht a firwat dat Iech wichteg ass?

De Yannick Lieners, e bekannten Triathlet a Liichtathlet, huet mat senger Leukemie-Diagnos de Plooschter-Projet gegrënnt fir d'Leit ze sensibiliséieren Stammzellespender ze ginn. De Yannick ass e gudden Kollege vu mir an ech hëllefen och beim Projet bei den Aktiounen an am Comité mat an et war direkt kloer fir mech, datt ech de Plooschter Projet och esou ënnerstëtze wëll.

Dir sidd och Engleschproff am Lycée, wéi bréngt een de Beruff, d'Privatliewen an den Training fir esou e groussen Projet ënnert een Hutt ?

Mäi Beruff ass nach ëmmer dat Wichtigst fir mech an deen däerf och net ze kuerz komme wéinst mengem Training, dat heescht dee steet ëmmer un éischter Stell fir mech. Beim Privatliewen kann ech op ganz vill léif Leit zielen, déi verstinn datt ech net ëmmer Zäit hunn a mech och a mengem Projet ënnerstëtzen. Vill vu meng beschte Kollege schwamme selwer an dofir kënne mer Training a Spaass dacks verbannen 😊.

Wat verbënnt Iech mat der Gemeng Luerenzweiler?

Ech si gebierteg vu Walfer, mee et war ëmmer kloer fir mech, datt ech am Uelzechtall bleiwe wëllt. Ech wunnen elo zanter 3 Joer zu Luerenzweiler an ka mer net virstellen hei eng Kéier fortzeplënnen. En plus trainéieren ech gréisstendeels an der Pidal, wat jo och e Kazesprong vun hei ass.



Wat ass Är schéinste Kandheetserënnerung vu Luerenzweiler oder aus dem Uelzechtall?

Och wann ech net vu Luerenzweiler sinn, kann ech mech awer ëmmer drun erënneren, datt ech dacks mat mengen Eltere sonndes heihinner an d'Natur trëppele komm sinn 😊.

Wat bedeit Luerenzweiler haut firlech? Wat ass besonnesch flott hei? Wat sollen d'Leit onbedéngt iwwer Luerenzweiler wëssen oder kucke goen?
.....

Wéi ech scho sot, kéint ech mer net virstellen hei eng Kéier fortzeplënnere. Ech si reegelméisseg hei mat mengem Hond oder beim Lafen op der Vëlospist oder am Bësch ënnerwee a wéilt net op déi Méiglechkeete verzichten, déi ech hei hu fir ze trainéieren. Besonnesch flott hunn ech leschte Summer d'Ausstellung Störende Wahrheiten am Bësch fonnt, mee am Allgemenge géing ech de Leit roden an eise schéine Bësch trëppelen oder lafen ze goen, well mer honnert verschidde Weeër a Méiglechkeeten hunn.



Interview gefouert vum Tania Hoffmann



REVUE DE PRESSE

19.12.2019,
© Luxemburger Wort

Investitionsrekord

Gemeinde Lorentzweiler: Ausbau der Handelszone in Merscherberg macht 2020 den höchsten Kostenpunkt aus

Von Frank Weyrich

Lorentzweiler. Bei der Budgetvorstellung für das kommende Jahr präsentierte Bürgermeister Jos. Roller (Är Leit) den Ratsmitgliedern aus Lorentzweiler eine gesunde Finanzlage. Obschon das Investitionsvolumen so hoch sein wird wie noch nie zuvor, geht der Schuldenstand leicht zurück. So dürfte die Schuldenlast Ende 2020 bei 15,324 Millionen Euro liegen.

Die Investitionen steigen unterdessen mit 13,407 Millionen Euro fast 50 Prozent gegenüber dem Vorjahr, was einem Plus von 4,424 Millionen Euro entspricht. Den größten Brocken stellen dabei die Käufe von Grundstücken dar. Vor allem die Zahlung für die Ländereien in Merscherberg, die für die regionale Handelszone notwendig sind, drückt die Summe der Ausgaben deutlich nach oben.

Doch auch die erst vor Kurzem beschlossene Vergrößerung der Grundschule sowie der Abschluss der Arbeiten in der Cité Roger Schmitz in Bofferdingen hinterlassen mit fast vier Millionen Euro ihre Spuren im Budget.



Für die regionale Aktivitätszone müssen noch zahlreiche Grundstücke gekauft werden. Foto: Garry Huberty

Heute Nachmittag wird der Gemeinderat erneut zusammenkommen und über die Haushaltsvorlage 2020 abstimmen.

Syndikat Zamid. Nachdem die Statuten für das Syndikat „Zone d'activités économiques régionales Mierscherdall“ (Zamid), das die regionale Handelszone auf dem Merscherberg betreiben wird, auf

Geheiß des Innenministeriums überarbeitet wurden, verabschiedeten die Räte nun die neue Version. Auch die Gemeinden Mersch und Lintgen haben bereits zugestimmt, sodass das Syndikat nun an den Start gehen kann.

Umgehungsstraße. Auf Nachfrage von Rat Léon Wietor (CSV) betreffend den Stand der geplanten Umgehungsstraße erhielten

die Räte eine gute Nachricht aus dem Umweltministerium. Aus einem Brief, der der Gemeinde erst am Vormittag vor der Sitzung zugestellt wurde, geht hervor, dass der Erlaubnis zum Bau nichts mehr im Weg stehen würde. Die Unterführung unter der Bahnstrecke dürfte nach den bereits vorlie-

genden Plänen realisiert werden. Die erforderlichen Kompensationsmaßnahmen, die bisher das größte Hindernis darstellten, sollen nun im Zuge der Renaturierung der Alzette getroffen werden. Weil die Nachricht noch ganz neu war, konnte noch keiner am Ratstisch eine genaue Interpretation geben, ob die Nachricht des Ministeriums mögliche Konsequenzen nach sich ziehe.

Budget 2020

Ordentlicher Haushalt:

Einnahmen: 15 009 704 Euro;

Ausgaben: 11 861 752 Euro.

Außerordentlicher Haushalt:

Einnahmen: 8 265 045 Euro;

Ausgaben: 13 406 593 Euro.

Hauptinvestitionen:

- Kauf von Grundstücken:

2,5 Millionen Euro;

- Erweiterung des Schulcampus:

2 Millionen Euro;

- Dritte Phase der Renovierung der Cité Roger Schmitz:

1,95 Millionen Euro;

- Neugestaltung der Fußballfelder:

1,8 Millionen Euro;

- Infrastrukturarbeiten in Hünsdorf: 1 Million Euro.

30.12.2019,
© Luxemburger Wort

Budget bricht Rekorde

Gemeinde Lorentzweiler investiert 2020 über 13,4 Millionen Euro

Lorentzweiler. Für den Bürgermeister der Gemeinde Lorentzweiler, Jos. Roller (Är Leit), war es bereits das 32. Budget in seiner Laufbahn, das dieser Tage zur Diskussion stand. Darüber hinaus handelt es sich nach seinen Worten um ein Budget der Rekorde, da noch nie ein Haushaltsplan in der Gemeinde ein so hohes Investitionsvolumen wie der aktuelle enthielt.

Über 13,4 Millionen Euro sollen im kommenden Jahr ausgegeben werden, um die verschiedenen Projekte zu realisieren. Rat Léon Wietor (CSV) fand Gefallen an dem vorgestellten Plan, wobei ihm vor allem die Tatsache, dass dieser den Anforderungen der Zukunft gerecht wird, zusagt. Für die Studie zu einem neuen Vereinshaus sowie die Förderung von sozialem Wohnungsbau fand er belobigende Worte.

Insgesamt machte Wietor 23 Punkte aus, bei denen sich das vorgestellte Budget mit dem Wahlprogramm der CSV decken würde. Somit fände der Finanzplan die

Zustimmung seiner Fraktion, betonte er abschließend.

Joëlle Schmit (DP) ging in ihren Ausführungen hingegen hart zur Sache. Der allgemeine Bebauungsplan (PAG) sei immer noch nicht fertig – so ihr erster Kritikpunkt. Auch würde der Bau oder die Verfügbarkeit von erschwingli-

chem Wohnraum vernachlässigt. Anstatt mit konkreten Vorstellungen zu einem zukünftigen Vereinshaus aufzuwarten, würde der Finanzplan des Schöffenrats nur Fragezeichen enthalten, unterstrich sie weiter. Zudem gäbe es auch zu dem öffentlichem Park keine Impulse, meinte Schmit. Zu guter Letzt forderte sie, dass die Gemeinderatsitzung per Live-Stream übertragen werden solle.

Carole Ney und Armand Kremer (Déi Gréng) monierten unterdessen in ihren Stellungnahmen, dass die Präsentation des Budgets zu sehr einer Unterrichtsstunde ähnelte, anstatt einer offenen Diskussion.

Zudem wünschten sie sich mehr Initiativen, um die Nachhaltigkeit in der Gemeinde zu festigen. So solle etwa der Schulweg sicherer gestaltet werden, damit die Kinder zur Schule laufen können, anstatt auf den Bustransport angewiesen zu sein. Obschon sie auch positive Aspekte am Finanzplan fanden, könnten sie ihm nicht zu-

stimmen, erklärten die beiden Déi-Gréng-Räte am Ende.

Die Haushaltsvorlage für das kommende Jahr wurde schließlich mit den acht Stimmen von Är Leit und CSV sowie den drei Gegenstimmen von Déi Gréng und DP angenommen. fwa



Bürgermeister Jos. Roller präsentierte einen Etat mit einem hohen Investitionsvolumen. Foto: Lex Kleren

Budget 2020

Ordentlicher Haushalt:

Einnahmen: 15 009 704 Euro;

Ausgaben: 11 861 752 Euro.

Außerordentlicher Haushalt:

Einnahmen: 8 265 045 Euro;

Ausgaben: 13 406 593 Euro.

Hauptinvestitionen:

- Ankauf von Grundstücken:

2,5 Millionen Euro;

- Erweiterung des Schulcampus:

2 Millionen Euro;

- Dritte Phase der Renovierung der Cité Roger Schmitz:

1,95 Millionen Euro;

- Neugestaltung der Fußballfelder:

1,8 Millionen Euro;

- Infrastrukturarbeiten in Hünsdorf: 1 Million Euro.



17.01.2020,
© Luxemburger Wort

Ungewisses Schicksal

Zukunftspläne für ehemaliges Herrenhaus in Bofferdingen bleiben im Dunkeln

Bofferdingen. Am Rand der Hauptstraße in Bofferdingen steht schräg gegenüber der Kirche ein altes, verlassenes Haus. Heutzutage wird es als ehemaliges Pfarrhaus bezeichnet, obschon es auch zu manchen anderen Wohnzwecken gedient hat. Alteingesessene sprechen deshalb auch eher vom „Kaufmann's Haus“.

Seit nunmehr fast 20 Jahren steht es aber bereits leer. Heutzutage wird es von Servior verwaltet, einem Anbieter für Wohnungen und Betreuungsstrukturen für ältere Menschen. Auch das benachbarte Heim „Am Schlass“ wird von Servior betrieben.

Der Zustand des Gebäudes ist mit schöner Regelmäßigkeit Thema bei den Sitzungen des Gemeinderates Lorentzweiler. Über alle Parteien hinweg ist man sich

einig, dass der Zustand des Gebäudes mit fortschreitender Zeit immer schlechter wird und bereits jetzt einen bedauernswerten Eindruck hinterlässt. Das ehemalige Herrenhaus dient heute als Abstellraum für allerlei Werkzeug.

Der Gemeinde ein Dorn im Auge

Auf Nachfrage des „Luxemburger Wort“, was das Schicksal des Gebäudes anbelangt, bleibt die Aussage von Alain Dichter, Generaldirektor von Servior, recht vage: „Es besteht der politische Wille, auf dem Gelände ein neues Projekt auszuarbeiten, um sämtliche Gebäude zu erneuern. Inwiefern das Pfarrhaus in die Pläne einbezogen wird, müssen die Studien ergeben.“ In der Praxis wird sich also die nächsten paar

Jahre sicherlich nichts tun. Im Klartext bedeutet das wohl weiter nichts, als dass man den Zahn der Zeit weiter am Haus nagen lässt.

Genau dieser Zustand ist aber den Gemeindeverantwortlichen von Lorentzweiler seit Langem ein Dorn im Auge. Bürgermeister Jos Roller findet denn auch deutliche Worte: „Es ist eine Schande, dass man so ein herrschaftliches Haus einfach dem Verfall preisgibt. Besonders vor dem Hintergrund, dass landesweit händeringend nach bezahlbarem Wohnraum gesucht wird, ist es unverständlich, dass staatliche Stellen ihre eigenen Immobilien ungenutzt lassen.“ Es bleibt ebenfalls die Frage offen, ob das Haus unter Denkmalschutz gestellt werden soll, um es vor dem Verfall zu bewahren.

fwa



Der Zustand des ehemaligen Pfarrhauses gibt regelmäßig Anlass zu kontroversen Aussagen. Foto: F. Weyrich

Diskussionen um Fußballfeld

Gemeinde Lorentzweiler baut bestehende Anlage aus



Mit einer Investition von 1,79 Millionen Euro ist das Fußballfeldprojekt eines der teuersten des Budget für 2020. Foto: Frank Weyrich

Lorentzweiler. Die Verwirklichung eines neuen Fußballfeldes hat die Tagesordnung der jüngsten Sitzung des Gemeinderates Lorentzweiler bestimmt. Mit einem Investitionsvolumen von 1,79 Millionen Euro ist dieses Projekt eines der teuersten aus der Haushaltsvorlage für 2020.

Das bestehende kleine Spielfeld soll vergrößert werden, um den Anforderungen des Fußballverbandes gerecht zu werden. Mit den neuen Abmessungen von 100 mal 64 Metern können künftig dort auch Meisterschaftsspiele ausgetragen werden. An der Oberfläche des neuen Terrains schieden sich aber die Geister. Das vom Schöfferrat vorgeschlagene Projekt sieht ein Kunstrasenfeld vor, während die Déi Gréng-Fraktion ein Spielfeld aus Naturrasen bevorzugt.

Für die Bewässerung des Kunstrasens ist eine Sprinkleranlage vorgesehen, die aus vier Regen-auffangbecken gespeist werden kann. Derzeit ist aber noch nicht klar, wo das dazu benötigte Wasser herkommen soll. Auch das Thema Hautverbrennungen auf synthetischer Oberfläche ist Anlass zur Sorge. Nach derzeitiger Planung soll das neue Feld zu Beginn des Spielbetriebs in der nächsten Saison fertiggestellt sein.

Der Kostenvoranschlag wurde bei den beiden Gegenstimmen von Déi Gréng angenommen.

Weitere Themen auf der Tagesordnung waren:

Grundstücke. Gleich zwei Punkte befassten sich mit dem Erwerb von Grundstücken. Dabei kauft die Gemeinde eine 3,7 Ar große Wiese in Hünsdorf zum Preis von 1 900 Euro. Die Wiese liegt in direkter Nachbarschaft zu den Gemeinschaftsgärten. Die zweite Transaktion betrifft einen 7,4 Ar großen Acker im Ort „Auf Petschent“ in Helmdingen, den die Besitzerin der Gemeinde schenkt.

Technischer Dienst. Für 415 000 Euro sollen die Räumlichkeiten des technischen Dienstes vergrößert werden. Die geplante Halle soll als Lager und als Fahrzeugunterstand genutzt werden.

fwa



03.02.2020,
© Luxemburger Wort

Licht am Ende des Tunnels

Startschuss für die Bauarbeiten an der Umgehungsstraße in Lorentzweiler fällt im Frühjahr

Von Frank Weyrich

Lorentzweiler. Eine unendliche Geschichte scheint demnächst zum Abschluss zu kommen. Wie seit Längerem bekannt, soll der Bahnübergang an der Straße zwischen Lorentzweiler und Hünsdorf definitiv geschlossen werden. Durch die häufigen und teilweise langen Schließungen stellt er für viele Verkehrsteilnehmer ein tägliches Ärgernis dar. Deshalb besteht schon seit geraumer Zeit die Absicht, die Schranke abzuschaffen. Damit die Verbindung zwischen Lorentzweiler und Hünsdorf auch ohne Bahnübergang erhalten bleibt, muss vorher eine neue Umgehungsstraße gebaut werden. Ausgehend vom sogenannten Jegen-Kreisel, soll diese unter den Gleisen hindurch führen. In einer geschwungenen Linie soll sie dann an den Tennisfeldern vorbei den Anschluss an die Straße nach Hünsdorf herstellen.

Seit Jahren versprochen

Im September 2017 hatte es seitens der Straßenbauverwaltung geheißen, die Planungen würden noch im selben Jahr abgeschlos-

sen und der Baubeginn würde 2018 erfolgen. Doch daraus wurde nichts. Ein Jahr später hatte Mobilitätsminister François Bausch (Déi Gréng) bestätigt, dass die Arbeiten an der Umgehungsstraße

Anfang 2019 ausgeschrieben würden. Die Inbetriebnahme sei für Ende 2021 vorgesehen, so der Minister weiter. Das war aber offensichtlich die Rechnung ohne den Wirt gemacht. Bei der

Genehmigungsprozedur durch das Umweltministerium kam es zu weiteren Verzögerungen.

Vor allem das Wasserwirtschaftsamt hat darauf bestanden, in dem betroffenen Gebiet für



Falls keine unvorhergesehenen Schwierigkeiten auftauchen, sollen die Arbeiten am Kreisel noch dieses Frühjahr beginnen.

Foto: Anouk Antony

Kompensationsmaßnahmen beim Überschwemmungsschutz zu sorgen. Die geplante Straßenführung verläuft nämlich durch ein Hochwassergebiet. Das wiederum hätte jedoch bedeutet, dass zunächst die dafür notwendigen Ländereien erstanden hätten werden müssen.

Nun ist aber kurz vor Jahresende Bewegung in das Dossier gekommen. Das Umweltministerium hat die Genehmigung gemäß dem Naturschutzgesetz erteilt. Nun steht nur noch die dem Wasserwirtschaftsamt entsprechende Genehmigung seitens des Wasserwirtschaftsamts aus. Nach Aussage von Dany Frank, Sprecherin des Mobilitätsministeriums, wurde aber für die geforderten Kompensationsmaßnahmen eine Lösung gefunden, sodass einer Genehmigung eigentlich nichts mehr im Weg steht.

Die Ausschreibung der Arbeiten kann dann noch in diesem Frühjahr erfolgen. Die Bauzeit ist auf rund drei Jahre angesetzt. Damit wären die Inbetriebnahme der Umgehungsstraße und die endgültige Schließung der Bahn-schranke für Anfang 2023 zu erwarten.

28.02.2020,
© Luxemburger Wort

Unter einem Dach

Gemeinderat Lorentzweiler: Musikschule, Fanfare und Jugendhaus teilen sich künftig ein Gebäude

Lorentzweiler. Größer, moderner und praktischer: Die Musikschule in Helmdingen soll in den kommenden Jahren komplett renoviert und ausgebaut werden. Dies entschied der Gemeinderat Lorentzweiler in seiner jüngsten Sitzung. Mit diesem Projekt werden gleich mehrere Fliegen auf einen Streich erledigt.

So werden nicht nur die Räumlichkeiten für die eigentliche Musikschule vergrößert, sondern es entstehen gleichzeitig ein neuer Probensaal und ein neues Jugendhaus. Zunächst aber wird das bestehende Gebäude der ehemaligen Schule renoviert und modernisiert. Da dieses sich, zusammen mit dem benachbarten Park, im Zusatzinventar der schützenswerten Gebäude befindet, müssen die Änderungen sich auf ein Minimum beschränken. In Absprache mit der Denkmalschutzbehörde werden dort die Unterrichtssäle integriert. Im ersten Stock ist ein Versammlungsraum

vorgesehen, der hauptsächlich für die kommunale Archivkommission bestimmt ist.

Ein Anbau schließt sich an der hinteren Fassade an. Wie Ralph

Bingen vom Architekturbüro Holweck Bingen erläuterte, ist ein seitlicher Eingang mit Rampe vorgesehen, die den direkten Zugang zu dem größten Raum, dem Pro-

bensaal für den Musikverein, ermöglicht. Dieser bietet Platz für 80 Musikanten. Im darunter liegenden Erdgeschoss ist das zukünftige Jugendhaus vorgesehen. Bedingt durch das leicht abschüssige Gelände, befinden sich diese Räume von der Straßenseite aus gesehen im Untergeschoss.

Einweihung am 29. Mai 2023

Von außen zeichnet sich der Neubau durch seine Geradlinigkeit und seine kupferne Fassade aus. Der Kostenvoranschlag für das gesamte Projekt beläuft sich auf 5,763 Millionen Euro.

In dem vorgestellten Zeitplan wurden die Arbeitsschritte im Detail aufgelistet. Dabei geht man von einer Fertigstellung Anfang März 2023 aus. Sogar das Datum für die Einweihung steht bereits fest: Am 29. Mai 2023 sollen die Feierlichkeiten stattfinden. Während der Bauarbeiten werden die Musikklassen in andere Räumlichkeiten verlagert.

fwa



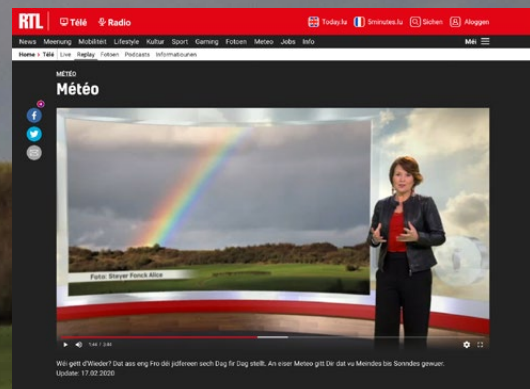
Durch einen modernen Anbau wird das denkmalgeschützte Gebäude bis 2023 vergrößert.

Grafik: Holweck Bingen architectes



MOMENT

CAPTEZ VOTRE MOMENT ET ENVOYEZ-LE NOUS : BUET@LORENTZWEILER.LU



PUBLICATIONS OFFICIELLES

RAPPORT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 17 DÉCEMBRE 2019

■ Présentation du budget rectifié 2019 et du budget 2020

Le bourgmestre Jos Roller explique les détails de l'élaboration du budget rectifié 2019 et du budget 2020. (voir rapport séance du 19.12.2019 pour les détails)

■ Approbation de conventions, statuts et actes

La convention de cofinancement du Club Senior 2019 est unanimement approuvée.

Les statuts du syndicat intercommunal ZAMID (Zone d'activité économique Mierscherdall) sont unanimement adoptés.

RAPPORT DE LA RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 19 DÉCEMBRE 2019

■ Vote du budget rectifié 2019 et du projet de budget 2020

Le budget rectifié 2019 (9 voix pour et 2 voix contre) et le budget 2020 (8 voix pour et 3 voix contre) avec les chiffres énoncés dans le tableau et le listing ci-contre sont adoptés comme présenté par le collège des bourgmestre et échevins.



OFFIZIELLE PUBLIKATIONEN

BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 17. DEZEMBER 2019

Bürgermeister Jos Roller gab Erklärungen zum Aufstellen des rektifizierten Haushaltes 2019 und des Haushaltes 2020. (siehe Sitzung vom 19.12.2019 für Details)

■ **Vorstellung des rektifizierten Haushaltes 2019 und dem Haushalt 2020**

Die Konvention zur Mitfinanzierung des Club SENIOR für das Jahr 2019 wird einstimmig angenommen.

■ **Annahme von Konventionen, Statuten und Akten**

Die Statuten des interkommunalen Syndikates ZAMID (Regionale Gewerbe- und Aktivitätszone Mierscherdall) werden einstimmig angenommen.

BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 19. DEZEMBER 2019

Der rektifizierte Haushalt 2019 (9 Befürwortungen und 2 Gegenstimmen) und der Haushalt 2020 (8 befürwortungen und 3 Gegenstimmen) mit denen in der untenstehenden Tabelle und Liste werden wie vom Schöffenrat vorgestellt, genehmigt.

■ **Genehmigung des rektifizierten Haushaltes 2019 und Haushalt 2020**



TABLEAU RÉCAPITULATIF DU BUDGET RECTIFIÉ 2019

	Montants votés par le conseil communal	
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	15'163'980,19	1'046'893,00
Total des dépenses	11'348'213,99	8'688'449,24
Boni propre à l'exercice	3'815'766,20	
Mali propre à l'exercice		7'641'556,24
Boni du compte 2018	4'980'420,08	
Mali du compte 2018		
Boni général	8'796'186,28	
Mali général		7'641'556,24
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 7'641'556,24	+ 7'641'556,24
Boni présumé à fin 2019	1'154'630,04	
Mali présumé à fin 2019		

TABLEAU RÉCAPITULATIF DU BUDGET 2020

	Montants votés par le conseil communal	
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	16'009'704,20	8'265'044,78
Total des dépenses	11'861'751,61	13'406'592,50
Boni propre à l'exercice	4'147'952,59	
Mali propre à l'exercice		5'141'547,72
Boni présumé à fin 2019	1'154'630,04	
Mali présumé à fin 2019		
Boni général	5'302'582,63	
Mali général	5'141'547,72	
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 5'141'547,72	+ 5'141'547,72
Boni définitif	161'034,91	
Mali définitif		



RAPPORT DE LA RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 14 JANVIER 2020

■ Approbation de demandes de subsides

Les propositions de subsides du collège des bourgmestre et échevins de 2'480.-€ pour les Œuvres paroissiales Saint-Laurent Lorentzweiler asbl comme participation aux frais de fonctionnement ainsi que 100.-€ pour l'association SCAP (Solution de Consultation et d'Aide pour troubles de l'Attention, de la Perception et du développement Psychomoteur) sont approuvées unanimement.

■ Approbation de devis au budget extra-ordinaire de l'année 2020

Le devis au montant de 415.350.-€ concernant la construction d'un hall à usage de dépôt et de garage près du bâtiment du Service technique est unanimement approuvé.

Deux devis établis par l'Administration des services techniques de l'agriculture aux montants de 122.000.-€ et 141.000.-€ en vue de la réfection de deux chemins ruraux « In den Jeliger » (1.130 m) et « In den Wangen » (360 m) à Hünsdorf sont unanimement approuvés.

Le devis au montant de 1.790.000.-€ concernant la construction d'un nouveau terrain de football en gazon synthétique à Lorentzweiler est adopté avec 9 voix et 2 voix contre.

■ Approbation de nouveaux règlements communaux

La modification du règlement de circulation existant concernant notamment la réglementation sur le parking de la mairie de Lorentzweiler est unanimement adopté.

Le nouveau règlement communal de gestion des déchets ménagers est unanimement adopté.

■ Approbation d'actes et de conventions

L'acte d'échange entre l'Etat (Fonds des routes) et l'Administration communale de Lorentzweiler concernant des parcelles de terrains se trouvant sur le plateau de Bofferdange dans le cadre des emprises de la route du Nord est unanimement approuvé.

Le conseil communal a adopté unanimement l'acte de vente conclu entre Jeannine MULLER, veuve Mergen, Annick MERGEN et le collège échevinal en vue de l'acquisition de deux parcelles de terrain.

L'acte (donation de deux terrains) entre Mme Brigitte WAHL et le collège échevinal en vue de la donation de deux terrains à Helmdange est unanimement approuvé.



BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 14. JANUAR 2020

Die Subsidienvorschläge des Schöffenrates in Höhe von 2'480.- € für die « Oeuvres paroissiales Saint-Laurent Lorentzweiler asbl » zur Beteiligung an den laufenden Kosten sowie 100.- € für die Vereinigung SCAP (Solution de Consultation et d'Aide pour troubles de l'Attention, de la Perception et du développement Psychomoteur) werden einstimmig genehmigt.

■ Genehmigung von Subsidianträgen

Der Kostenvoranschlag in Höhe von 415.350.- € zum Bau einer Abstell- und Garagenhalle für den Gemeindeeigenen technischen Dienst wird einstimmig angenommen.

■ Genehmigung von Kostenvoranschlägen im außerordentlichen Haushalt 2020

Zwei Kostenvoranschläge, aufgestellt durch die Ackerbauverwaltung in Höhe von 122.000.-€ und 141.000.- € zur Instandsetzung von 2 Feldwegen « In den Jeliger » (1.130m') und « In den Wangen » (360 m') in Hünsdorf werden einstimmig genehmigt.

Der Kostenvoranschlag in Höhe von 1.790.000.-€ zum Bau eines neuen synthetischen Fußballfeldes in Lorentzweiler wird mit 9 Stimmen und 2 Gegenstimmen angenommen.

Die Umänderung des bestehenden Verkehrsreglementes bezüglich der Reglementation des Parkplatzes des Gemeindehauses wird einstimmig genehmigt.

■ Genehmigung von neuen Gemeindereglementen

Das neue Abfallreglement wird einstimmig genehmigt.

Der Tauschakt zwischen dem Luxemburger Staat (Fonds des routes) und der Gemeindeverwaltung Lorentzweiler bezüglich Parzellen auf der Anhöhe Bofferdingen im Kader der Emprisenkonventionen zum Bau der Nordstraße werden einstimmig gutgeheißen.

■ Genehmigung von Akten und Konventionen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den notariellen Verkaufsakt zwischen Frau Jeannine MULLER, verwitwete Mergen, Annick MERGEN und dem Schöffenrat der Gemeinde Lorentzweiler zum Ankauf von 2 Parzellen Land.

Der Schenkungsakt zwischen Frau Brigitte WAHL und dem Schöffenkollegium zur Schenkung von 2 Parzellen Land in Helmdange wird einstimmig angenommen.



BUDGET EXTRAORDINAIRE 2020






Libellé Article	Crédit
Acquisition mobilier pour la Mairie	20,000.00
Frais d'études et frais de recherche et de développement	135,000.00
Construction d'un nv service technique avec hall de stockage	450,000.00
Mise en place d'une barrière de parking à l'arrière de la mairie	35,000.00
Modification système de régulation de ventilation de la mairie	35,000.00
Parc routier service technique	150,000.00
Façade ancien bâtiment du Club Senior	35,000.00
Acquisition de mobilier pour la maison-relais	30,000.00
Dotations au fonds de roulement de l'Office Social	650.00
Réaménagement d'un étang au lieu-dit "Kannerbësch"	25,000.00
Aménagement de chemins ruraux	265,000.00
Construction d'un nouveau bâtiment forestier au lieu dit Bëddelbësch	200,000.00
Etablissement de cartes touristiques	6,500.00
Rénovation toiture Néolithikum	30,000.00
Apport à un syndicat de gestion des eaux usées pour investissements à réaliser	339,954.00
Projet de jardins collectifs	15,000.00
Evacuation des eaux pluviales source Grouft	30,000.00
Exécution du plan vert	10,000.00
Aménagement places publiques	100,000.00
Aménagement du réseau de pistes cyclables	50,000.00
Mesures anti-vitesse	5,000.00
Redressement de la Cité Roger Schmitz	1,950,000.00
Signalisation des chemins piétonniers	10,000.00
Mobilité douce	205,000.00
Renouvellement des infrastructures publiques dans la rue de Prettange	1,000,000.00
Réaménagement de la N7 à Lorentzweiler (Etudes)	10,000.00
Réfection de la rue de l'Alzette (Etudes)	10,000.00
Eclairage supplémentaire pour les passages pour piétons	30,000.00
Changement de l'éclairage - LED	20,000.00
Aménagement d'une zone verte de récréation	100,000.00
Création d'un cimetière dans la forêt	50,000.00



Construction de caveaux pour urnes	25,000.00
Réaménagement des compartimentages sur les cimetières	12,000.00
Frais d'étude : Zone de protection - Source	100,000.00
Télésurveillance du réseau d'eau potable	10,000.00
Renouvellement captage Weissbaach	20,000.00
Détection fuites: système de prévention (fourniture de sondes)	5,000.00
Raccordement supplémentaire de la zone de distribution de Hunsdorf	25,000.00
Renouvellement de la station de pompage "Am Dielchen"	20,000.00
Acquisition de terrains non affectés	2,500,000.00
Création de logements locatifs pour location à coût modéré	100,000.00
Dotation au fonds de réserve pacte logement	470,488.50
Pose de filets de sécurité aux abords des terrains de football	30,000.00
Remplacement de la pompe d'arrosage pour le terrain de football	15,000.00
Réaménagement du complexe sportif , rue de Hünsdorf	1,800,000.00
Mise en place d'une installation photovoltaïque sur le toit du hall sportif	230,000.00
Rénovation de la salle de fêtes	20,000.00
Rénovation du Centre Culturel	70,000.00
Rénovation de la salle polyvalente à Blaschette	30,000.00
Rénovation de la salle polyvalente à Hünsdorf	40,000.00
Acquisition de mobilier pour les centres culturels et salles de fêtes	50,000.00
Salle de répétition pour la Fanfare	250,000.00
Exposition multimedia permanente	40,000.00
Acquisition de mobilier pour la commission des archives	5,000.00
Projet d'installations artistiques	40,000.00
Acquisition d'objets d'art	15,000.00
Etablissement d'un plan de développement culturel	25,000.00
Acquisition panneaux photos type "Litfaß" et Photomat	25,000.00
Réalisation d'un amphithéâtre dans la forêt	20,000.00
Remplacement du chauffage de l'église à Bofferdange (Changement du mazout au gaz)	10,000.00
Extension du complexe scolaire Jos Wohlfart	2,000,000.00
Acquisition de mobilier pour l'enseignement préscolaire	6,000.00
Acquisition de mobilier pour l'enseignement fondamental	40,000.00
Acquisition de mobilier pour l'enseignement précoce	6,000.00



ETAT CIVIL - ZIVILSTAND

	Naissances du 01.11.2019 au 31.01.2020 :	7
	Geburten vom 01.11.2019 bis 31.01.2020:	7
	Décès du 01.11.2019 au 31.01.2020 :	12
	Sterbefälle vom 01.11.2019 bis 31.01.2020:	12
	Mariages du 01.11.2019 au 31.01.2020 à Lorentzweiler :	1
	Hochzeiten vom 01.11.2019 bis 31.01.2020 in Lorentzweiler:	1
	Partenariats du 01.11.2019 au 31.01.2020 à Lorentzweiler :	6
	Lebenspartnerschaften vom 01.11.2019 bis 31.01.2020 in Lorentzweiler:	6
	Arrivées commune de Lorentzweiler du 01.11.2019 au 31.01.2020 :	90
	Départs de la commune de Lorentzweiler du 01.11.2019 au 31.01.2020 :	86

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que les délibérations suivantes du conseil communal concernant les nouveaux règlements communaux ont été approuvées par Madame la Ministre de l'Intérieur, resp. par arrêté grand-ducal (impôts):

Libellé du règlement	Date délibération	Date d'approbation ministérielle
Adaptation de la taxe pour la vente de repas sur roues à partir de l'année 2019	18.12.2018	04.04.2019
Introduction d'une taxe concernant l'utilisation par des tierces personnes de la main d'oeuvre communale et de l'équipement technique communal	18.12.2018	19.04.2019
Introduction de taxes de raccordement à la canalisation et à la conduite d'eau ainsi qu'une caution pour le rétablissement des lieux en cas d'endommagement	18.12.2018	06.06.2019
Adaptation de taxes de participation pour les cours pour la saison 2019/2020	18.12.2018	19.04.2019
Introduction de nouvelles subventions en matière de protection de l'environnement	26.02.2019	06.03.2019
Fixation de la redevance assainissement	21.05.2019	05.07.2019
Fixation de la redevance eau destinées à la consommation	21.05.2019	05.07.2019
Fixation des taux d'impôts foncier pour l'année 2020	11.06.2019	06.12.2019



NOS OFFRES D'AIDE ET DE SOUTIEN DANS LE CADRE DE LA PANDÉMIE DU VIRUS COVID-19

Chers citoyens de Lorentzweiler, chers voisins,

L'actuelle pandémie du Coronavirus nous a poussés à nous mobiliser pour aider nos concitoyens de notre communauté.

Si vous faites partie des patients à risque et ne pouvez pas sortir ou si vous êtes en quarantaine, nous avons un certain nombre de bénévoles qui peuvent vous aider à faire vos courses, à promener votre chien, à aller à la pharmacie ou à s'occuper de vos enfants.

La commune de Lorentzweiler nous a fourni son standard téléphonique. Veuillez donc appeler le **33 72 68 1**. Ils nous contacteront et nous vous recontacterons. Si vous avez l'Internet, nous avons également une page Facebook où vous pouvez aussi nous contacter directement et demander de l'aide. **www.facebook.com/groups/lorentzweiler**

Si vous avez plus de 60 ans, le **Club Uelzechtdall** propose également quelques services. Ils font des courses pour vous ou ils vont à la pharmacie. Pour les contacter, appelez le n° de tél. : **26 33 64 1**.

Vous n'êtes pas seul !



GEMENG
LUERENZWEILER

#alldagengBA Braucht dir Hëllef?

D' Scouten vun der FNEL
gräifen Iech ënnert d' Äerm.

- Akafen goen
- mam Hond raus
- Apdikt, Post, ...

Kontakt: Tél.: 27 400 496

Mail: ba@fnel.lu



fnel 
scouts & guides

EIS LOKAL GRUPPEN HËLLEFEN IECH

Si bidden sech u fir an hirer Émgegeng deenen ufällege Leit ze hëllef an a fir si kleng Kommissiounen ze erleedegen:

- akafen goen
- Medikamenter an der Apdikt besueren
- asw.

KONTAKT & INFORMATIOUNEN
[LGS.LU/CORONAVIRUS](https://lgs.lu/coronavirus)



Lëtzebuurger
Guiden a Scouten

St. Laurent Luerenzweiler
catherine.hanck@hotmail.com
+352 621 634 813

